
Приложение к модулю 3

Процедура урегулирования споров в отношении новых рДВУ

Данная процедура была разработана с целью обеспечить своевременное и эффективное урегулирование споров. В рамках программы новых рДВУ данная процедура применима ко всем разбирательствам, проходящим под председательством любого из поставщика услуги разрешения споров (ПУРС). Каждый ПУРС располагает своим особым набором правил или дополнительных процедур, которые также применяются к разбирательствам.

ПРОЦЕДУРА УРЕГУЛИРОВАНИЯ СПОРОВ В ОТНОШЕНИИ НОВЫХ рДВУ

Статья 1. Программа новых рДВУ ICANN

- (a) Корпорация Интернета по распределению имён и адресов («ICANN») реализует программу ввода новых родовых доменных имён верхнего уровня («рДВУ») в Интернет. Программа состоит из нескольких раундов, в ходе которых заявители могут подавать заявки на регистрацию новых рДВУ в соответствии с условиями и сроками, установленными ICANN.
- (b) Программа новых рДВУ включает процедуру урегулирования споров, согласно которой споры между физическим или юридическим лицом, подающим заявку на новый рДВУ и физическим или юридическим лицом, возражающим против этого рДВУ, разрешаются в соответствии с данной Процедурой урегулирования споров в отношении новых рДВУ («процедура»).
- (c) Разбирательства по урегулированию споров ведутся поставщиком услуги разрешения споров («Пурс») в соответствии с данной процедурой и соответствующими правилами Пурс, указанными в статье 4(b).
- (d) Подавая заявку на новый рДВУ, заявитель принимает применимость данной процедуры и соответствующих правил Пурс, определённых в статье 4(b); лицо, выдвигающее возражение против нового рДВУ, принимает применимость данной процедуры и соответствующих правил Пурс определённых в статье 4(b). Стороны не имеют права отклоняться от данной процедуры без ясно выраженного одобрения ICANN, от соответствующих правил Пурс без ясно выраженного одобрения соответствующего Пурс.

Статья 2. Определения

- (a) «Заявитель» или «ответчик» – это лицо, подавшее заявление в ICANN на новый рДВУ и являющееся стороной, отвечающей на возражение.
- (b) «Лицо, выдвигающее возражение» – это одно или несколько физических или юридических лиц, подавших возражение против нового рДВУ, по которому была подана заявка.
- (c) «Панель» – это панель Экспертов, состоящая из одного или трёх «Экспертов», созванная Пурс в соответствии с данной процедурой и соответствующими правилами Пурс определёнными в статье 4(b).
- (d) «Экспертное заключение» – это решение по сути возражения, принимаемое панелью по итогам разбирательства, осуществлённого согласно данной процедуре и соответствующим правилам Пурс, определённым в статье 4(b).
- (e) Основания для выдвижения возражения против нового рДВУ полностью описаны в [●]. Эти основания определяются в данной процедуре и основываются на итоговом отчёте о вводе новых родовых доменов верхнего уровня от 7 августа 2007 г., представленном Организацией поддержки родовых имён ICANN (ОПРИ), следующим образом.
- (i) «Возражение против похожести строки» описывает возражение против того, что строка, содержащая потенциальный рДВУ, настолько похожа на существующий

домен верхнего уровня или другую строку, на которую была подана заявка в этом раунде приёма заявок, что может ввести в заблуждение.

- (ii) «Возражение на основе существующих законных прав» описывает возражение против того, что строка, содержащая потенциально новый рДВУ нарушает существующие законные права третьих лиц, признанные или применимые по общепризнанным и применимым на международном уровне принципам права.
- (iii) «Возражение на основе морали и общественного порядка» описывает возражение против того, что строка, содержащая потенциально новый рДВУ противоречит общепринятым правовым нормам в отношении морали и общественного порядка, признанным по международным принципам права.
- (iv) «Возражение от имени сообщества» описывает возражение, основанное на существовании значительного несогласия с заявкой со стороны значительной части сообщества, на которое напрямую или косвенно нацелена строка.
- (f) «Правила ПУРС» – это процедурные правила определённого ПУРС, установленные как применимые к разбирательству возражения согласно данной процедуре.

Статья 3. Поставщики услуги разрешения споров

Различные категории споров рассматриваются следующими ПУРС.

- (a) Возражения против схожести строки рассматриваются Международным центром по урегулированию споров.
- (b) Возражения на основе существующих законных прав рассматриваются Центром арбитража и урегулирования споров Всемирной организации интеллектуальной собственности.
- (c) Возражения на основе морали и общественного порядка рассматриваются Международным экспертным центром Международной торговой палаты.
- (d) Возражения от имени сообщества рассматриваются Международным экспертным центром Международной торговой палаты.

Статья 4. Применимые правила

- (a) Все разбирательства рассматриваются панелью в соответствии с данной процедурой и правилам ПУРС, применимым к определённой категории возражений. По итогам разбирательства выносится экспертное заключение, а участники панели выступают в роли экспертов.
- (b) Применяются следующие правила ПУРС.
 - (i) Для возражений против схожести строки, применимые правила ПУРС – дополнительные процедуры МЦРС для программы новых рДВУ ICANN.
 - (ii) Для возражений на основе существующих законных прав применимые правила ПУРС – правила ВОИС по урегулированию споров в отношении новых рДВУ.

- (iii) Для возражений на основе морали и общественного порядка применимые правила ПУРС – правила экспертизы Международной торговой палаты.
- (iv) Для возражений от имени сообщества применимые правила ПУРС – правила экспертизы Международной торговой палаты.
- (c) В случае расхождений между данной процедурой и применимыми правилами ПУРС, превалирует данная процедура.
- (d) Местом разбирательства, при необходимости, считается место нахождения ПУРС, рассматривающего спор.
- (e) При любых обстоятельствах панель обеспечивает равноправное отношение к сторонам и предоставление каждой из сторон разумной возможности для изложения своей позиции.

Статья 5. Язык

- (a) Все заявления и разбирательства по данной процедуре осуществляются на английском.
- (b) Стороны могут предоставлять подтверждающие доказательства на языке оригинала, при условии, что к таким доказательствам прилагается английский перевод существенного текста, и с учётом права панели принять иное решение.

Статья 6. Способ обмена сообщениями и ограничения сроков

- (a) Все сообщения между сторонами, ПУРС и панелями должны осуществляться электронным образом с направлением копий в ICANN. Сторона, желающая представить информацию, не имеющую электронной формы (например, доказательственные модели), должна запросить соответствующее разрешение панели, а панель решает на своё усмотрение, принимать или не принимать данные не в электронной форме.
- (b) ПУРС, панель, заявитель, и лицо, выдвигающее возражение, предоставляют друг другу и ICANN копии всех сообщений (кроме конфиденциальной корреспонденции между панелью и ПУРС, а также в рамках самой панели), относящихся к разбирательству.
- (c) При определении даты начала срока считается, что оповещение или иное сообщение было получено в день передачи в соответствии с пунктами (a) и (b) данной статьи.
- (d) При определении соблюдения срока оповещение или иное сообщение считается отправленным, выполненным или переданным, если оно отправлено в соответствии с пунктами (a) и (b) данной статьи до дня окончания срока.
- (e) При расчёте срока в рамках данной процедуры началом срока считается день, следующий за днём получения оповещения или иного сообщения.
- (f) Если не указано иначе, все сроки в рамках данной процедуры рассчитываются на основе календарных дней.

Статья 7. Выдвижение возражения

- (a) Лицо, желающее выразить возражение против нового рДВУ, по которому была представлена заявка, может выдвинуть возражение («возражение»). Все возражения по предлагаемому новому рДВУ должны быть выдвинуты в течение девяноста (90) дней с момента публикации ICANN отчёта с указанием получения заявки на этот рДВУ.
- (b) Возражение должно быть представлено соответствующему ПУРС посредством механизма, обеспеченного этим ПУРС, с направлением копий ICANN и заявителю.
- (c) Возражения следует направлять по следующим электронным адресам.
 - (i) Возражения против схожести строки направляются по адресу: [●].
 - (ii) Возражения на основе существующих законных прав направляются по адресу: [●].
 - (iii) Возражения на основе морали и общественного порядка направляются по адресу: [●].
 - (iv) Возражения от имени сообщества направляются по адресу: [●].
- (d) Все возражения должны представляться по отдельности.
 - (i) Лицо, выдвигающее возражение против заявки по нескольким причинам, должно представить соответствующему(-им) ПУРС отдельные возражения.
 - (ii) Лицо, выдвигающее возражение против нескольких рДВУ, должно представить соответствующему(-им) ПУРС отдельные возражения по каждому рДВУ.
- (e) Если возражение представлено неправильному ПУРС, последний оперативно извещает лицо, выдвигающее возражение, об ошибке и не обрабатывает неверно представленное возражение. Лицо, выдвигающее возражение, может затем исправить ошибку путём представления возражения правильному ПУРС в течение семи (7) дней с момента получения уведомления об ошибке; в противном случае возражение не рассматривается. Если возражение представлено правильному ПУРС в течение семи (7) дней с момента получения уведомления об ошибке, но по истечении срока для выдвижения возражения, указанного в статье 7(a) данной процедуры, оно считается поданным в срок.

Статья 8. Выдвижение возражения

- (a) В возражении, помимо прочего, должны содержаться следующие сведения.
 - (i) Имя или название и контактные данные (адрес, номер телефона, адрес электронной почты и т.д.) лица, выдвигающего возражение.
 - (ii) Описание позиции лица, выдвигающего возражение.
 - (iii) Обоснование возражения, включая:
 - (aa) описание основания для выдвижения возражения, указано в статье 2(e) данной процедуры;

- (bb) объяснение правомочности возражения и причин для его удовлетворения.
- (b) Предметная часть возражения не должна превышать 5000 слов или 20 страниц, не считая приложений. Лицо, выдвигающее возражение, должно также описать и предоставить копии вспомогательных или официальных документов, на которых основывается возражение.
- (c) Одновременно с предоставлением возражения лицо, выдвигающее его, оплачивает административный взнос в размере, установленном в соответствии с применимыми правилами ПУРС и присовокупляет подтверждение оплаты к возражению. В случае если административный взнос не оплачивается в течение десяти (10) дней с момента получения возражения ПУРС, возражение отклоняется без ущерба для чьих-либо прав.

Статья 9. Административная проверка возражения

- (a) ПУРС проводит административную проверку возражения на предмет соответствия требованиям статей 5-8 данной процедуры и применимых правил ПУРС и оповещает лицо, выдвигающее возражение, заявителя и ICANN о результатах своей проверки в течение четырнадцати (14) дней с момента получения возражения. ПУРС может продлить этот срок по причинам, указываемым в оповещении о продлении.
- (b) Если ПУРС находит, что возражение соответствует требованиям статей 5-8 данной процедуры и применимых правил ПУРС, он подтверждает принятие возражения к обработке.
- (c) Если ПУРС находит, что возражение не соответствует требованиям статей 5-8 данной процедуры и применимых правил ПУРС, он имеет право запросить об устранении возможных административных недостатков возражения в течение пяти (5) дней. В случае устранения недостатков возражения в течение указанного периода, но по истечении срока выдвижения возражений, указанного в статье 7(a) данной процедуры, возражение считается поданным в срок.
- (d) Если ПУРС находит, что возражение не соответствует требованиям статей 5-8 данной процедуры и применимых правил ПУРС, и недостатки возражения не устраняются в срок, указанный в статье 9(c), ПУРС отклоняет возражение и закрывает разбирательство, без ущерба для прав лица, выдвигающего возражение выдвинуть новое возражение, в согласии с данной процедурой, при условии подачи возражения в соответствующие установленные сроки. На время проверки возражения со стороны ПУРС не прерывается срок выдвижения возражений, установленный в статье 7(a) данной процедуры.
- (e) Сразу же по принятии возражения к обработке в соответствии со статьёй 9(b), ПУРС публикует следующие сведения о возражении на своём веб-сайте:
 - (i) предлагаемая строка, в отношении которой выдвинуто возражение;
 - (ii) имена или названия лица, выдвигающего возражение и заявителя;
 - (iii) причины для возражения;
 - и (iv) даты получения ПУРС возражения.

Статья 10. Оповещение о спорах ICANN

- (a) В течение тридцати (30) дней с момента окончания срока выдвижения возражений в отношении заявок на рДВУ за текущий раунд, ICANN публикует документ на своём веб-сайте, в котором перечислены зарегистрированные приемлемые возражения («оповещение о спорах»). ICANN также

непосредственно сообщает каждому ПУРС об опубликовании оповещения о спорах.

- (b) ICANN отслеживает ход всех разбирательств в рамках данной процедуры и, при необходимости, принимает меры по координации с соответствующим ПУРС в отношении отдельных заявок, возражения по которым были выдвинуты несколькими ПУРС.

Статья 11. Ответ на возражение

- (a) По получении оповещения о спорах каждый из ПУРС в оперативном порядке оповещает: (i) всех заявителей на новые рДВУ, по которым данный ПУРС зарегистрировал одно или более приемлемое возражение; и (ii) соответствующее лицо или лица, выдвигающие возражения.
- (b) Заявитель предоставляет ответ по каждому из возражений («ответ»). Ответ должен быть представлен в течение тридцати (30) дней с момента получения заявителем оповещения, высланного ПУРС в соответствии со статьёй 11(a).
- (c) Ответ должен быть представлен соответствующему ПУРС посредством механизма, обеспеченного этим ПУРС, с направлением копий ICANN и лицу, выдвинувшему возражение.
- (d) В ответе, помимо прочего, должны содержаться следующие сведения.
 - (i) Имя или название и контактные данные (адрес, номер телефона, адрес электронной почты и т.д.) заявителя.
 - (ii) Подробный ответ на заявления, содержащиеся в возражении.
- (e) Предметная часть ответа не должна превышать 5000 слов или 20 страниц, не считая приложений. Заявитель должен также описать и предоставить копии вспомогательных или официальных документов, на которых основывается ответ.
- (f) Одновременно с предоставлением ответа заявитель, оплачивает административный взнос в размере, установленном и опубликованном соответствующим ПУРС (равный административному взносу, оплачиваемому лицом, выдвигающим возражение) и присовокупляет подтверждение оплаты к ответу. В случае неоплаты административного взноса в течение десяти (10) дней с момента получения ответа ПУРС, заявитель считается нарушившим процедуру, его ответ отклоняется, а возражение считается принятым.
- (g) Если ПУРС находит, что ответ не соответствует требованиям статей 11(c) и (d)(1) данной процедуры и применимых правил ПУРС, он имеет право запросить об устранении возможных административных недостатков ответа в течение пяти (5) дней. В случае устранения недостатков ответа в течение указанного периода, но по истечении срока предоставления ответов, указанного в данной процедуре, ответ считается поданным в срок.
- (h) Если заявитель не предоставляет ответ на возражение в тридцатидневный срок, заявитель считается нарушившим процедуру, а возражение считается принятым. При нарушении процедуры взносы, сделанные заявителем, не возмещаются.

Статья 12. Обобщение возражений

- (a) ПУРС рекомендуется, при наличии практической возможности и в соответствии с возможными дополнительными указаниями в применимых правилах ПУРС, обобщать возражения, например, в случаях когда более одного лица выдвигают возражения против одного и того же рДВУ по тем же причинам. ПУРС следует приложить усилия для принятия решения по обобщению до рассылки оповещений согласно условиям статьи 11(a) и, при необходимости, проинформировать в них стороны об обобщении.
- (b) Если сам ПУРС не принял решение об обобщении двух или более возражений, любой заявитель или лицо, выдвигающее возражение, может предложить обобщить возражения в течение семи (7) дней с момента получения оповещения от ПУРС согласно условиям статьи 11(a). Если по итогам такого предложения ПУРС принимает решение обобщить некоторые возражения, срок ответа для заявителей, затрагиваемых обобщаемыми разбирательствами, составляет тридцать (30) дней с момента получения ими от ПУРС оповещения об обобщении.
- (c) При принятии решения об обобщении возражений ПУРС взвешивает преимущества (во времени, расходах, последовательности решений и т.д.), которые может принести обобщение по отношению к возможному ущербу для прав или неудобствам, которые оно может причинить.
- (d) Возражения, основанные на различных причинах, подытоженных в статье 2(e), не обобщаются.

Статья 13. Панель

- (a) ПУРС выбирает и назначает панель(-и) экспертов в течение тридцати (30) дней с момента получения ответа.
- (b) Численность и особые квалификации экспертов.
 - (i) Панель для рассмотрения возражений против схожести строки включает одного эксперта.
 - (ii) Панель для рассмотрения возражений на основе существующих законных прав включает одного (или, при наличии согласия всех сторон, трёх) эксперта(-ов) с опытом в решении споров, касающихся интеллектуальной собственности.
 - (iii) Панель для рассмотрения возражений на основе морали и общественного порядка включает трёх экспертов, являющихся признанными юристами с международной репутацией, национальность которых отличается от национальных принадлежностей заявителя и лица, выдвигающего возражение, один из которых назначается председателем.
 - (iv) Панель для рассмотрения возражений от имени сообщества включает одного эксперта.
- (c) Все эксперты, задействованные в рамках данной процедуры, должны быть непредвзятыми и независимыми от сторон спора. В применимых правилах ПУРС указываются способы подтверждения и поддержания экспертами своей непредвзятости и независимости.

- (d) В применимых правилах ПУРС указываются механизмы отвода и замены экспертов.
- (e) Если обратное не требуется постановлением суда или не разрешается с письменного согласия сторон, эксперт не действует в каком бы то ни было качестве в рамках текущих или будущих разбирательств, будь то судебных, арбитражных или иного рода, связанных с вопросом, переданным на экспертное рассмотрение по данной процедуре.

Статья 14. Расходы

- (a) Каждый ПУРС определяет расходы по разбирательствам, рассматриваемым им в рамках данной процедуры в соответствии с применимыми правилами ПУРС. Расходы включают в себя гонорары и затраты членов панели, а также административные взносы ПУРС («расходы»).
- (b) В течение десяти (10) дней с момента созыва панели ПУРС оценивает общие расходы и поручает лицу, выдвигающему возражение, и заявителю/ответчику оплатить вперёд полную сумму расходов ПУРС. Каждая из сторон оплачивает вперёд расходы в течение десяти (10) дней с момента получения запроса ПУРС и предоставляет ПУРС подтверждение оплаты. Соответствующие административные взносы, оплаченные сторонами, зачисляются в счёт сумм к авансовой оплате расходов.
- (c) ПУРС может пересмотреть предварительный расчёт полных расходов и запросить дополнительную оплату от сторон в ходе разбирательства.
- (d) Неоплата расходов.
 - (i) Если лицо, выдвигающее возражение, не оплачивает вперёд расходы, его возражение отклоняется, а уже выплаченные им взносы не возмещаются.
 - (ii) Если заявитель не оплачивает вперёд расходы, возражение считается принятым, а уже выплаченные им взносы не возмещаются.
- (e) По окончании разбирательства и после вынесения панелью экспертного заключения ПУРС возмещает выплаченные вперёд расходы стороне, выигравшей согласно решению панели.

Статья 15. Представительство и поддержка

- (a) Стороны могут назначать представителей или пользоваться поддержкой лиц по своему выбору.
- (b) Все стороны должны сообщать имена или названия, контактные данные и должности упомянутых лиц ICANN, ПУРС и противоположной стороне (или сторонам в случае обобщения).

Статья 16. Переговоры и посредничество

- (a) Стороны призываются в добровольном порядке к проведению переговоров или использованию посредничества в любое время в ходе процесса разрешения спора с целью достижения мирового урегулирования.
- (b) ПУРС должен располагать возможностью предложить по запросу сторон лицо, способное оказать им содействие в качестве арбитра.

- (c) Лицо, выступающее в роли арбитра для сторон, не должно быть задействовано в качестве эксперта в споре между сторонами по данной процедуре или любого иного разбирательства в её рамках в отношении того же рДВУ.
- (d) Проведение переговоров или использование посредничества не должно, в силу одного своего факта, служить основанием для приостановки разбирательства или продления каких-либо сроков по данной процедуре. По совместному запросу сторон ПУРС или панель (после её формирования) могут предоставить продление какого-либо срока или приостановить разбирательство. При отсутствии исключительных обстоятельств такое продление или приостановка не должны превышать тридцати (30) дней или задерживать обработку какого-либо другого возражения.
- (e) Если в ходе переговоров или использования посредничества, стороны достигнут соглашения по вопросу, рассматриваемому ПУРС в рамках данной процедуры, стороны должны уведомить об этом ПУРС, который завершит разбирательства, при условии выполнения сторонами платёжных обязательств по данной процедуре, и проинформирует об этом ICANN и все стороны.

Статья 17. Дополнительные письменные свидетельства

- (a) Панель может решить, что сторонам необходимо предоставить письменные заявления в дополнение к возражению и ответу, и назначить временные сроки для их предоставления.
- (b) Сроки, установленные панелью для предоставления дополнительных письменных свидетельств, не должны превышать тридцати (30) дней, если только по итогам консультаций с ПУРС панель не решит, что исключительные обстоятельства требуют их продления.

Статья 18. Доказательства

В обеспечение быстрого разрешения в отношении новых рДВУ без понесения необоснованных расходов механизмы предоставления документов должны быть ограничены. В исключительных случаях панель может затребовать у одной из сторон дополнительные доказательства.

Статья 19. Слушания

- (a) Споры в рамках данной процедуры и применимых правил ПУРС обычно разрешаются без слушания.
- (b) Панель может принять решение, по собственной инициативе или по просьбе одной из сторон, провести слушание только в исключительных обстоятельствах.
- (c) В случае если панель решит провести слушание:
 - (i) панель устанавливает дату и место его проведения;
 - (ii) для ускорения разбирательства и сокращения расходов, при возможности, оно проводится в режиме видеоконференции;
 - (iii) оно ограничивается одним днём, если панель не решит, в исключительных обстоятельствах, что для его проведения требуется более одного дня.

- (iv) решение проводить слушание в открытом или закрытом режиме принимает панель.

Статья 20. Стандарты

- (a) Панель применяет стандарты, установленные ICANN для каждой категории возражений и указанные в статье 2(e).
- (b) Кроме того, панель может ссылаться и основывать свои заключения на заявлениях и представленных документах, а также правилах или принципах, которые она считает применимыми.
- (c) Лицо, выдвигающее возражение, несёт бремя доказательства обоснованности своего возражения в соответствии с применимыми стандартами.

Статья 21. Экспертное заключение

- (a) ПУРС и панель прикладывают разумные усилия для обеспечения вынесения экспертного заключения в течение сорока пяти (45) дней с момента созыва панели. При определённых обстоятельствах, таких как обобщение дел и по результатам консультаций с ПУРС, может быть предоставлено краткое продление срока.
- (b) Панель должна предоставить проект своего экспертного заключения на рассмотрение ПУРС по форме до его подписания, если только такое рассмотрение не исключается применимыми правилами ПУРС. Возможные изменения, предлагаемые ПУРС панели должны относиться только к форме экспертного заключения. Подписанное экспертное заключение предоставляется ПУРС, который, в свою очередь, предоставляет его сторонам и ICANN.
- (c) В случаях когда панель состоит из трёх экспертов, экспертное заключение составляется на основании мнения большинства.
- (d) Экспертное заключение составляется в письменной форме; в нём указывается выигравшая сторона и основания, на которых оно вынесено. Итогом рассматриваемого панелью разбирательства для заявителя или лица, выдвигающего возражение, может быть только удовлетворение или отклонение возражения и возмещение выигравшей стороне, указанной панелью в экспертном заключении, со стороны ПУРС авансовой оплаты расходов согласно статье 14(e) данной процедуры и соответствующим положениям применимых правил ПУРС.
- (e) В экспертном заключении указывается дата составления и ставится подпись эксперта(-ов). Если один из экспертов не подписывает экспертное заключение, к последнему прилагается объяснение причин отсутствия подписи.
- (f) Помимо электронных копий своего экспертного заключения панель предоставляет ПУРС его подписанный распечатанный экземпляр, если в правилах ПУРС не указано иначе.
- (g) Если панель не примет иное решение, экспертное заключение публикуется в полном виде на веб-сайте ПУРС.

Статья 22. Освобождение от ответственности

Помимо освобождения от ответственности, указанного в применимых правилах ПУРС, ни эксперт(-ы), ни ПУРС и его сотрудники, ни ICANN и члены её Правления, сотрудники и консультанты не несут ответственности перед кем-либо за какие-либо действия или бездействие в связи с какими-либо разбирательствами, осуществляемыми по данной процедуре.

Статья 23. Изменение процедуры

- (a) ICANN может время от времени изменять данную процедуру в соответствии со своим Уставом.
- (b) Вариантом данной процедуры, применимым к разбирательству, является вариант, находящийся в силе на день предоставления соответствующей заявки на новый рДВУ.